

**LIETUVOS RESPUBLIKOS**  
**IR**  
**ARMĖNIJOS RESPUBLIKOS**  
**PROTOKOLAS, KURIUO ĮGYVENDINAMAS**  
**EUROPOS SĄJUNGOS IR ARMĖNIJOS RESPUBLIKOS**  
**SUSITARIMAS**  
**DĖL BE LEIDIMO GYVENANČIŲ ASMENŲ READMISIJOS**

Lietuvos Respublika ir Armėnijos Respublika, toliau – Susitariančiosios Šalys,  
*norėdamos* užtikrinti Europos Sąjungos ir Armėnijos Respublikos susitarimo dėl be  
leidimo gyvenančių asmenų readmisijos, priimto Briuselyje 2013 m. balandžio 19 d. (toliau  
– Susitarimas), įgyvendinimą;  
*vadovaudamosi* Susitarimo 20 straipsnio nuostatomis,  
*s u s i t a r ė:*

**1 straipsnis**  
**Kompetentingos institucijos**

1. Vadovaujantis Susitarimo 20 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatomis, už  
Susitarimo įgyvendinimą atsakingos šios Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos:

Lietuvos Respublikoje:

a) readmisijos paraiškų priėmimas, pateikimas ir tvarkymas:

Migracijos departamentas

prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

L. Sapiegos g. 1, LT-10312 Vilnius

Tel.: + 370 5 271 7112

El. p. [info@migracija.gov.lt](mailto:info@migracija.gov.lt)

b) tranzito paraiškų priėmimas, pateikimas ir tvarkymas:

Valstybės sienos apsaugos tarnyba

prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Savanorių pr. 2, LT-03116 Vilnius

Tel. + 370 5 271 9305

Faks. + 370 5 271 9306

El. p. [dvks@vsat.vrm.lt](mailto:dvks@vsat.vrm.lt)

Armėnijos Respublikoje:

readmisijos paraiškų ir tranzito paraiškų priėmimas, pateikimas ir tvarkymas:

Migracijos tarnyba

prie Armėnijos Respublikos teritorijų administravimo ir infrastruktūros ministerijos

31/3 K. Ulnetsi, 0037 Jerevanas

Tel.: +37460 275 009; +37460 275 017

Faks. +37460 275 033

El. p. [readmission@mta.gov.am](mailto:readmission@mta.gov.am)

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytos Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos nedelsdamos diplomatiniais kanalais informuoja viena kitą apie visus kompetentingų institucijų sąrašo arba informacijos, būtinos ryšiams su tomis institucijomis palaikyti, pasikeitimus.

## 2 straipsnis Valstybės sienos perėjimo punktai

1. Susitariančiųjų Šalių piliečių ir trečiųjų šalių piliečių bei asmenų be pilietybės (toliau – grąžinami asmenys) įleidimas ir tranzitas vyksta per šiuos Susitariančiųjų Šalių valstybės sienos perėjimo punktus:

Lietuvos Respublikoje:

VĮ Lietuvos oro uostų Vilniaus filialas

Rodūnios kelias 2, LT-02189 Vilnius, Lietuva

Tel.: +370 5 219 8485, +370 655 00 176

El. p. vsat.vou.ob@vsat.vrm.lt

VĮ Lietuvos oro uostų Kauno filialas

Oro uosto g. 4, Karmėlava, LT-54460 Kauno rajonas, Lietuva

Tel. +370 37 399 319

El. p. kauno.budetojas@vsat.vrm.lt

VĮ Lietuvos oro uostų Palangos filialas

Liepojos plentas 1, LT-00169 Palanga, Lietuva

Tel. + 370 46 053 688

El. p. ws72105@vsat.vrm.lt

Armėnijos Respublikoje:

Tarptautinis oro uostas „Zvartnots“

0042 Jerevanas

Tel. +374 10 493 000

Faks. +3746 10 493 000

El. p. contacts@aia-zvartnots.aero

2. Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos nedelsdamos diplomatiniais kanalais informuoja viena kitą apie visus šio straipsnio 1 dalyje pateikto valstybės sienos perėjimo punktų sąrašo pakeitimus.

### **3 straipsnis**

#### **Bendravimo priemonės**

1. Readmisijos ir tranzito paraiška teikiama per readmisijos atvejų valdymo elektroninę sistemą (toliau – RCMES).

2. Atsakymai į readmisijos ir tranzito paraiškas bei kiti susiję pranešimai teikiami per RCMES.

3. Prireikus readmisijos ir tranzito paraiškos bei atsakymai į jas gali būti teikiami kitomis elektroninio ryšio priemonėmis (paštu, faksu arba saugiu elektroniniu paštu).

### **4 straipsnis**

#### **Dokumentai, teikiami kartu su readmisijos paraiška**

1. Readmisijos paraiška, užpildyta vadovaujantis Susitarimo 8 straipsniu pagal Susitarimo 5 priede pateiktą tipinę readmisijos paraiškos formą, (toliau – readmisijos paraiška), ir šio straipsnio 2 dalyje išvardyti papildomi dokumentai prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai siunčiami per RCMES arba prireikus kitomis elektroninio ryšio priemonėmis. Kai grąžinamo asmens apklausos būtinybė nurodyta readmisijos paraiškoje pagal šio Protokolo 4 straipsnio 1 dalį, readmisijos paraiška papildomai siunčiama prašomosios valstybės diplomatinei atstovybei.

2. Kiekvienu atveju prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija, siųsdama readmisijos paraišką prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai, jei yra galimybė, kartu pateikia Susitarimo 1–4 prieduose išvardytus dokumentus, užpildytą standartinę formą „Europos pirštų atspaudų standartas“ su pirštų atspaudais ir asmens, dėl kurio pateikiama readmisijos paraiška, nuotrauką (ne skenuotą ar

kitokiu būdu padarytą nuotraukos kopiją). Jei pateikiami Susitarimo 2–4 prieduose nurodyti įrodymai, jie turi būti aiškūs ir tikslūs, kad juos būtų galima patikrinti ir nustatyti, ar prašomoji Susitariančioji Šalis privalo vykdyti readmisiją.

## **5 straipsnis**

### **Apklausa**

1. Jei prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija kartu su readmisijos paraiška negali pateikti jokių Susitarimo 1 ir 2 prieduose išvardytų dokumentų arba jų nepakanka ir jei readmisijos paraiškoje nurodyta, kad grąžinamo asmens apklausa būtina, readmisijos paraišką nagrinėjanti prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija šiame straipsnyje nustatyta tvarka organizuoja grąžinamo asmens apklausą.

2. Grąžinamą asmenį apklausia:

Lietuvos Respublikos vardu: Lietuvos Respublikos diplomatinės atstovybės Armėnijos Respublikoje pareigūnai;

Armėnijos Respublikos vardu: Armėnijos Respublikos diplomatinės atstovybės Lietuvos Respublikoje pareigūnai.

3. Grąžinamo asmens apklausa turi būti atlikta ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo readmisijos paraiškos kartu su apklausos prašymu gavimo dienos. Prašančioji Susitariančioji Šalis užtikrina grąžinamo asmens atvežimą į prašomosios Susitariančiosios Šalies diplomatinę misiją ar konsulinę įstaigą. Susitariančiųjų Šalių susitarimu apklausa gali būti rengiama ne diplomatinės misijos ar konsulinės įstaigos pastate, tokiu atveju apklausos rengimo (kelionės) išlaidas padengia prašančioji Susitariančioji Šalis. Atsakymas į readmisijos paraišką, kuriame taip pat pateikiami ir grąžinamo asmens apklausos rezultatai, kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per Susitarimo 11 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą, pateikiamas prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai.

4. Šio straipsnio 3 dalyje nustatytas atsakymo į readmisijos paraišką terminas skaičiuojamas nuo tos dienos, kurią prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija gauna readmisijos paraišką.

5. Jeigu grąžinamas asmuo nustatytu laiku neatvyksta į apklausą ir prašomoji Susitariančioji Šalis negauna jokios informacijos iš prašančiosios Susitariančiosios Šalies apie prašymą pakeisti grąžinamo asmens apklausos laiką, o kitų įrodymų, reikalingų readmisijai vykdyti, nėra, prašomoji Susitariančioji Šalis raštu neigiamai atsako į readmisijos paraišką. Tokiais atvejais prašančioji Susitariančioji Šalis, norėdama grąžinti tą patį asmenį, prašomajai Susitariančiajai Šaliai pakartotinai turi pateikti paraišką.

## **6 straipsnis**

### **Dokumentai, teikiami perduodant grąžinamą asmenį**

1. Kai prašomoji Susitariančioji Šalis patenkina readmisijos paraišką, prašančioji Susitariančioji Šalis išsiunčia prašomajai Susitariančiajai Šaliai rašytinį pranešimą, kuriame nurodo grąžinamo asmens duomenis ir pateikia informaciją apie grąžinamo asmens perdavimą, pridėdama prašomosios Susitariančiosios Šalies sutikimo perimti grąžinamą asmenį kopiją.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas pranešimas siunčiamas užpildžius šio Protokolo 1 priede pateiktą perdavimo formą (toliau – perdavimo forma). Perdavimo forma per RCMES arba prireikus kitomis elektroninio ryšio priemonėmis siunčiama prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai ne vėliau nei likus 3 (trims) darbo dienoms iki grąžinamo asmens perdavimo dienos.

3. Jei prašančioji Susitariančioji Šalis dėl teisinių ar praktinių kliūčių nukelia grąžinamo asmens perdavimo datą (toliau – perdavimo data), prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija nedelsdama informuoja apie perdavimo datos nukėlimą prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingą instituciją, kuriai pateikta readmisijos paraiška.

4. Šio straipsnio 3 dalyje nurodyto perdavimo datos nukėlimo atveju prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija atnaujina perdavimo formą vadovaudamasi šio straipsnio 2 dalies nuostatomis.

5. Jei perdavimo data nukeliama dėl prašomajai Susitariančiai Šaliai kilusių teisinių ar praktinių kliūčių, prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija nedelsdama informuoja prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentingą instituciją apie perdavimo datos nukėlimą ir pasiūlo naują perdavimo datą.

## **7 straipsnis**

### **Tranzito paraiška**

1. Be to, kas nustatyta Susitarimo 15 straipsnio 1 dalyje, tranzito paraiškoje, jei būtina, nurodoma:

a) informacija apie tranzitu vežamo asmens specialiuosius poreikius, susijusius su slauga arba priežiūra dėl senyvo amžiaus, jei toks asmuo serga arba priežiūra jam reikalinga dėl amžiaus;

b) informacija apie tranzitu vežamo asmens ir (ar) kartu vykstančios palydos saugumo arba apsaugos priemones, kurių gali prireikti.

2. Šio straipsnio 1 dalyje minima informacija įrašoma Susitarimo 6 priede pateiktos bendrosios tranzito paraiškos formos (toliau – tranzito paraiškos forma) C dalyje „Pastabos“.

3. Vadovaujantis Susitarimo 14 ir 15 straipsniais:

1) tranzito paraiška pateikiama prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai per RCMES arba prireikus kitomis elektroninio ryšio priemonėmis ne vėliau kaip prieš 15 (penkiolika) dienų iki planuojamos tranzito operacijos;

2) prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija atsako į tranzito paraišką per RCMES arba prireikus kitomis elektroninio ryšio priemonėmis per Susitarimo 15 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą. Prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija taip pat nurodo, ar sutinka dėl tranzito, jo datos, nurodyto prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės sienos perėjimo punkto, vežimo būdo ir kartu vykstančios palydos narių;

3) jei prašančioji Susitariančioji Šalis mano, kad prašomosios Susitariančiosios Šalies pagalba yra būtina, ji turi tai nurodyti tranzito paraiškos formoje. Prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija patvirtina, ar ji gali suteikti prašomą pagalbą prašančiajai Susitariančiajai Šaliai;

4) jei su palyda vykstama oro transportu, prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija užtikrina ir suteikia didžiausią įmanomą pagalbą, susijusią su tranzitu vežamo asmens įlaipinimu į lėktuvą. Tokiu atveju turėtų dalyvauti ir prašančiosios Susitariančiosios Šalies palyda.

4. Prašančioji Susitariančioji Šalis pagal Susitarimo 14 straipsnio 4 dalį nedelsdama priima atgal į savo valstybės teritoriją tranzitu vykstantį asmenį, jei:

1) atsisakoma patvirtinti tranzitą arba jis atšaukiamas, kaip nurodyta Susitarimo 14 straipsnio 3 dalyje, arba

2) tranzitu vykstantis asmuo neteisėtai atvyko į prašomosios Susitariančiosios Šalies teritoriją, arba

3) kita tranzito arba galutinė paskirties valstybė atsisako patvirtinti asmens tranzitą arba readmisiją, arba

4) tranzito negalima patvirtinti dėl kitų aplinkybių.

## **8 straipsnis**

### **Readmisija ir tranzitas su palyda**

Vadovaudamosi Susitarimo 20 straipsnio 1 dalies b punktu, Susitariančiosios Šalys susitaria dėl šių sąlygų, susijusių su grąžintino asmens perdavimu ar tranzitu per jų valstybių teritorijas su palyda:

1) palyda atsako už grąžinamų asmenų lydėjimą ir perdavimą paskirties valstybės kompetentingų institucijų atstovams;

2) palyda savo pareigas vykdo neginkluota ir vilkėdama civiliais drabužiais. Palyda privalo turėti dokumentus, įrodančius, kad readmisiją arba tranzitą patvirtino prašomoji Susitariančioji Šalis. Ji taip pat privalo turėti oficialius palydos narių tapatybę patvirtinančius dokumentus;

3) prašomoji Susitariančioji Šalis skiria palydą ir teikia pagalbą pasitelkdama savo darbuotojus, kurie turi leidimą atlikti tokias užduotis;

4) palyda organizuojama vadovaujantis prašomosios Susitariančiosios Šalies teritorijoje galiojančiais teisės aktais. Vykdamas palydos arba tranzito operacijas palydos nariams suteikiami įgaliojimai apima tik savigyną. Jei prašomoji Susitariančioji Šalis negali suteikti tinkamos pagalbos prašančiosios Susitariančiosios Šalies palydai arba jei reikia padėti pagalbiniam personalui akivaizdžiai pavojingomis aplinkybėmis, palydos nariams leidžiama veikti protingai ir proporcingai, kad grąžinamas arba tranzitu vežamas asmuo negalėtų pabėgti, susižaloti arba sužaloti kitų asmenų ar sugadinti turto;

5) palydos nariai privalo turėti kelionės dokumentus ir visus kitus dokumentus, susijusius su grąžinamu arba tranzitu vežamu asmeniu, jie taip pat yra atsakingi už šių dokumentų pateikimą paskirties valstybės kompetentingos institucijos atstovui;

6) palydos nariams draudžiama pasišalinti iš perdavimo vietos neperdavus grąžinamo arba tranzitu vežamo asmens;

7) prireikus prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija parūpina savo palydos nariams visose tranzito valstybėse arba paskirties valstybėje galiojančias vizas.

## **9 straipsnis**

### **Išlaidų padengimas**

Prašančioji Susitariančioji Šalis per 30 dienų nuo sąskaitos faktūros gavimo datos kompensuoja eurai prašomosios Susitariančiosios Šalies turėtas su readmisijos ar vežimo tranzitu operacijomis susijusias išlaidas, kurias pagal Susitarimo 16 straipsnį turi padengti prašančioji Susitariančioji Šalis.

**10 straipsnis**  
**Specialistų konsultacijos**

Susitariančiųjų Šalių susitarimu sudaroma dvišalė specialistų komisija. Dvišalės specialistų komisijos narius skiria šio Protokolo 1 straipsnyje nurodytos Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos ir apie tai informuoja kitos Susitariančiosios Šalies kompetentingas institucijas. Prireikus rengiamos konsultacijos dėl šio Protokolo įgyvendinimo.

**11 straipsnis**  
**Bendravimo kalba**

Susitariančiosios Šalys atlikdamos Susitarime ir šiame Protokole nurodytas procedūras bendrauja ir bendradarbiauja anglų kalba.

**12 straipsnis**  
**Ryšys su kitais susitarimais**

Šis Protokolas neturi įtakos Susitariančiųjų Šalių teisėms, įsipareigojimams ir pareigoms pagal kitus tarptautinius susitarimus.

**13 straipsnis**  
**Ginčų sprendimas**

Ginčai ir nesutarimai, kurie gali kilti dėl šio Protokolo nuostatų aiškinimo ar taikymo, sprendžiami derybomis ir (arba) tarpusavio konsultacijomis.

#### 14 straipsnis

##### Protokolo įsigaliojimas, galiojimo trukmė ir nutraukimas

1. Susitariančiosios Šalys diplomatiniais kanalais viena kitai praneša apie tai, kad baigtos vidaus procedūros, būtinos šiam Protokolui įsigalioti. Sutariančioji Šalis, gavusi paskutinį pranešimą, apie tai diplomatiniais kanalais praneša Susitarimo 19 straipsnyje nurodytam Jungtiniam readmisijos komitetui. Šis Protokolas įsigalioja pirmąją mėnesio, einančio po datos, kurią Jungtinis readmisijos komitetas gauna tokį pranešimą, dieną.

2. Susitarimui netekus galios, šis Protokolas taip pat nustoja galioti.

3. Susitariančiosios Šalys abipusiu sutarimu gali keisti šio Protokolo nuostatas. Pakeitimai įforminami atskirais protokolais, kurie tampa neatsiejama šio Protokolo dalimi, ir įsigalioja šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

4. Kiekviena Susitariančioji Šalis gali nutraukti šį Protokolą diplomatiniais kanalais nusiųsdama kitai Susitariančiajai Šaliai rašytinį pranešimą apie nutraukimą. Nutraukimas įsigalioja pirmąją mėnesio dieną praėjus 3 (trims) mėnesiams nuo tos dienos, kurią gaunamas rašytinis pranešimas apie nutraukimą.

5. Įsigaliojus šiam Protokolui, netenka galios 2003 m. rugsėjo 15 d. Jerevane pasirašytas Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Armėnijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl asmenų, kurių buvimas neteisėtas, readmisijos.

Pasirašyta 2021 m. June 15 d. Vilniuje dviem egzemplioriais lietuvių, armėnų ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Protokolo aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS

VARDU



ARMĖNIJOS RESPUBLIKOS

VARDU



Lietuvos Respublikos ir  
Armėnijos Respublikos  
protokolo, kuriuo  
įgyvendinamas Europos  
Sąjungos ir Armėnijos  
Respublikos susitarimas dėl  
be leidimo gyvenančių  
asmenų readmisijos,  
1 priedas

Valstybės herbas

Prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentingos institucijos pavadinimas  
(Data ir vieta)

Nuorodos Nr.

Kam

.....  
.....

(Priimančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentingos institucijos pavadinimas)

#### PERDAVIMO FORMA

Remiantis Lietuvos Respublikos ir Armėnijos Respublikos protokolo, kuriuo  
įgyvendinamas Europos Sąjungos ir Armėnijos Respublikos susitarimas dėl be leidimo  
gyvenančių asmenų readmisijos, 5 ir 6 straipsniais

#### INFORMACIJA APIE ASMENĮ IR VEŽIMO TVARKĄ

1. Vardas ir pavardė (prašome pabraukti pavardę)

.....

2. Gimimo data

.....

3. Kelionės dokumentas (prašome nurodyti rūšį)

.....

Nr. .... galioja nuo .....iki ..... (metai)

4. Vežimo priemonės (oru)

.....

5. Data

.....

6. Laikas

.....

7. Perdavimo (sienos perėjimo) vieta

.....

8. Gražinamo asmens sveikatos būklė

.....

9. Vežama su palyda      Taip      Ne

Jei taip, pateikite išsamią informaciją apie palydos narius

.....

.....

10. Saugumo priemonės, kurių bus imamasi perdavimo vietoje

.....

.....

(Prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentingos institucijos parašas)

(antspaudas arba spaudas)

Lietuvos Respublikos ir  
Armėnijos Respublikos  
protokolo, kuriuo  
įgyvendinamas Europos  
Sąjungos ir Armėnijos  
Respublikos susitarimas  
dėl be leidimo gyvenančių  
asmenų readmisijos,  
2 priedas

**Lietuvos Respublikos valstybinės šventės  
(pagal Lietuvos Respublikos darbo kodeksą)**

1. Valstybinių švenčių dienos:

- a) sausio 1 d. – Naujųjų metų diena;
- b) vasario 16 d. – Lietuvos valstybės atkūrimo diena;
- c) kovo 11 d. – Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo diena;
- d) sekmadienis ir pirmadienis – krikščionių Velykų (pagal vakarietiškąją tradiciją) dienos;
- e) gegužės 1 d. – Tarptautinė darbo diena;
- f) pirmasis gegužės sekmadienis – Motinos diena;
- g) pirmasis birželio sekmadienis – Tėvo diena;
- h) birželio 24 d. – Rasos ir Joninių diena;
- i) liepos 6 d. – Valstybės (Lietuvos karaliaus Mindaugo karūnavimo) diena;
- j) rugpjūčio 15 d. – Žolinė (Švč. Mergelės Marijos ėmimo į dangų diena);
- k) lapkričio 1 d. – Visų Šventųjų diena;
- l) lapkričio 2 d. – Vėlinės;
- m) gruodžio 24 d. – Kūčių diena;
- n) gruodžio 25 ir 26 d. – Kalėdų dienos.

**Armėnijos Respublikos valstybinių švenčių nedarbo dienos**  
**(pagal Įstatymą dėl švenčių ir minėtinų dienų Armėnijos Respublikoje)**

2. Valstybinių švenčių dienos:

- a) gruodžio 31 d. – sausio 6 d. – Naujųjų metų ir Kalėdų dienos;
- b) sausio 7 d. – nedarbo diena po Kalėdų;
- c) sausio 28 d. – Armijos diena;
- d) kovo 8 d. – Tarptautinė moters diena;
- e) balandžio 24 d. – Armėnijos genocido atminimo diena;
- f) gegužės 1 d. – Tarptautinė darbo diena;
- g) gegužės 9 d. – Pergalės ir taikos diena;
- h) gegužės 28 d. – Respublikos diena;
- i) liepos 5 d. – Konstitucijos diena;
- j) rugsėjo 21 d. – Nepriklausomybės diena.